

VAL GARDENA. UN VIAGGIO NEL TEMPO.

Il Museum Gherdëina offre al visitatore un affascinante spaccato dell'evoluzione della valle, caratterizzata in modo eccezionale dal connubio fra natura e arte.



Nel Museum Gherdëina è possibile compiere un viaggio che inizia milioni di anni fa e ci conduce attraverso la geologia, la paleontologia, la flora e la fauna, l'archeologia e la storia dell'arte. Vi si ammirano fossili, tra i quali spiccano i resti dell'ittiosauro del Seceda, utensili antichissimi, testimonianze medievali di una fede popolare antica e profondamente radicata nel contesto come il grande Telo quaresimale.

E, poiché la Gardena è la valle degli artisti, alle loro creazioni è dedicata una particolare attenzione: dalla scultura e pittura fino a uno dei figli più importanti della valle, Luis Trenker.

Oltre a ciò, il Museo ospita la raccolta più completa del giocattolo gardenese, che nel 19° secolo era esportato in tutto il mondo. Bambole snodabili e cavalli a dondolo, saltimbanchi e ballerine, ginnasti e vetturini aspettano solamente i visitatori per animarsi nuovamente.



GRÖDEN: EINE REISE DURCH DIE ZEIT

Das Museum Gherdëina gibt einen Einblick in das Werden des Tals, das wie kaum ein anderes vom Zusammenspiel von Natur und Kunst geprägt ist.

Hier begibt man sich auf eine Reise, die vor Jahrtausenden beginnt und durch Geologie und Paläontologie, Flora und Fauna, Archäologie und Kunstgeschichte führt. Vorbei an einzigartigen Fossilien, darunter der große Fischeisäurer der Seceda, urzeitlichen Werkzeugen aus Feuerstein und Eisen, einer geheimnisvollen Schlafkammer und anderen Zeugnissen eines alten, tief verwurzelten Volksglaubens, wie das bildreiche Fastentuch aus der St.-Jakobs-Kirche.

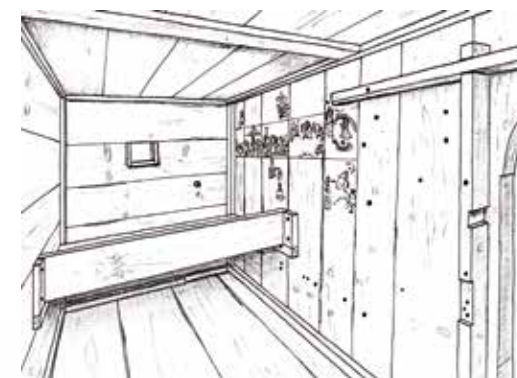


Und weil Gröden das Tal der Künstler ist, ist ihrem Schaffen ein besonderes Augenmerk gewidmet: von der Holzschnitzkunst und Bildhauerei bis hin zur Malerei und dem Bergfilm von Luis Trenker. Zudem beherbergt das Museum die wohl umfassendste Sammlung von Grödner Holzspielzeug, das in seiner Blütezeit in alle Welt exportiert wurde. So warten Gliederpuppen und Schaukelpferde, Gaukler und Tänzerinnen, Turner und Fuhrleute auf die Besucherinnen und Besucher.



GHERDËINA: N VIAC TRES L TËMP

Tl Museum Gherdëina fejten n viac che scumëncia dan milions d'ani y che mëina tres la geologia y paleontologia, la flora y fauna, l'archeologia y la storia dl'ert. N passa da curëc y fossii unics (danter chisc l itiosaur de Secëda), pra massaria preistorica de piera da fuech, bront y fier, da na majon medievela misteriëusa y da d'otra testimonianzes de na vedla credënza populera sota sciche l Drap dla pascion da Sacun. Y pervia che Gherdëina ie la valeda di artisc ti vëniel dedicà a si criatività na lerch speziela: dal ziplé y dala scultura nchina ala pitura y al film da mont de Luis Trenker.



Oradechël iel tl Museum Gherdëina na culezion scialdi rica de chiena, roba da fé damat che univa te si tèmps plu flurienc mandeda dl'oncora per l mond. Nsci aspjeta popes y ciavalins de lën, cumedians y balarines, ginasç y ciaretieres sun i vijitadëures y la vijitadëures dl Museum.



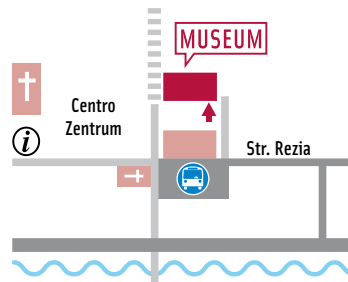
THE GARDENA VALLEY: A TRIP THROUGH TIME

The Museum Gherdëina displays all the aspects of this peculiar valley, so much imbued with nature and art. Inside the Museum you can start your itinerary from many a million years ago with geology and paleontology and continue through flora and fauna, archeology, and art history. The display shows several kinds of fossils (a highlight being the ichthyosaur remains), tools from a distant past, medieval evidences of the popular faith which was so deeply rooted in this territory.



Because above all the Gardena is the artists' valley, their craft-works are given a special prominence. Also, a section is devoted to Luis Trenker, one among the most famous children of this valley.

Last but not least, Museum Gherdëina shows the most complete collection of toys that during the XIX century were created here and then exported all over the world. Articulated dolls, rocking horses, acrobats and dancers, gymnasts and coachmen wait for visitors to come back to life...



F&P/EB

MUSEUM GHERDĒINA

Orari d'apertura / Öffnungszeiten / Open / Orars de giaurida

ESTATE / SOMMER / SUMMER / INSTÀ

15.05-30.10: Lu/Mo-Ve/Fr 10-12:30, 14-18

01.07-31.08: Lu/Mo-Ve/Fr 10-12:30, 14-18, Sa/Sa 10-12:30

INVERNO / WINTER / INVIERN

01.12-31.03: Ma/Di/Tu-Ve/Fr 14-18

26.12-07.01: tutti i giorni/täglich/daily/uni di 14-18

24., 25., 31.12., 01.01.: chiuso/geschlossen/closed/stlut

Con riserva di modifiche. Änderungen vorbehalten. Subject to change.

Visite per gruppi anche fuori orario previa prenotazione.

Gruppenbesuche nach Voranmeldung auch außerhalb der Öffnungszeiten möglich.

Group visits by appointment also outside the opening hours.

I-39046 **Ortisei / St. Ulrich / Urtijëi**

Str. Rezia 83, Tel. +39 0471 797554

info@museumgherdeina.it

www.museumgherdeina.it



Rengrazion per I sustëni | We thank for the kind support:



MUSEUM GHERDĒINA

Cësa di Ladins

Val Gardena | Gröden